

Kwenzeke ntoni emanzini ethu?

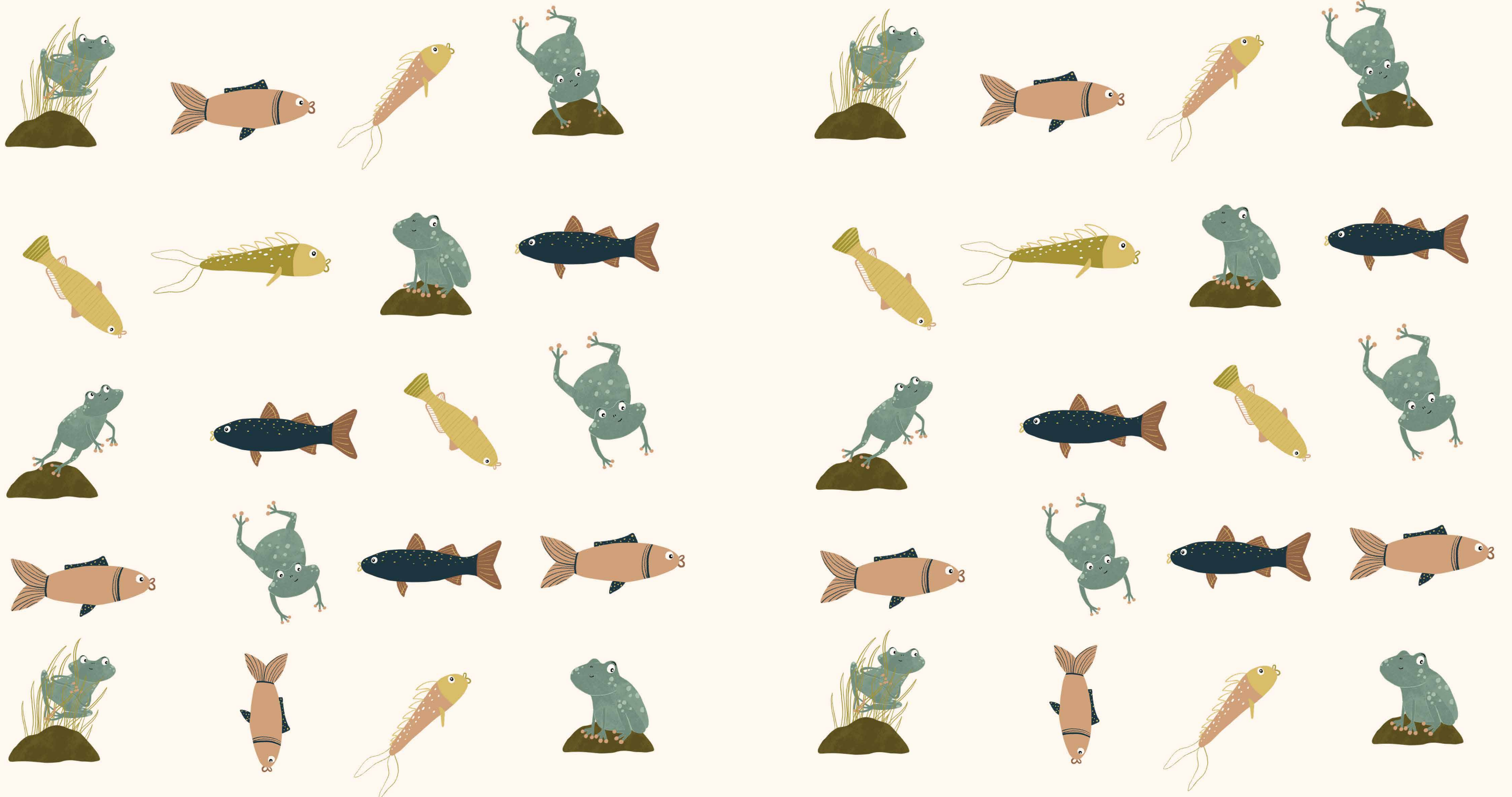
Megan Naudé • Sinomtha Sikunyana • Sue Adams



Kwenzeke ntoni emanzini ethu?

Le ncwadi yeka







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Kwenzeke ntoni emanzini ethu?
(What's happened to our water?)

Illustrated by Megan Naudé

Written by Sue Adams

Designed by Sinomtha Sikunyana

Translated by Sindiswa Mbokodi

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 20 September 2025.

ISBN: 978-1-997425-60-1

Typeset in Titan One and Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Kwenzeke ntoni emanzini ethu?

Megan Naudé • Sinomtha Sikunyana • Sue Adams



UMfubu, imvubu, uhlala echibini lakhe elikhulu lamanzi.

Ndiyakuthanda ukuqubha nokuntywila!



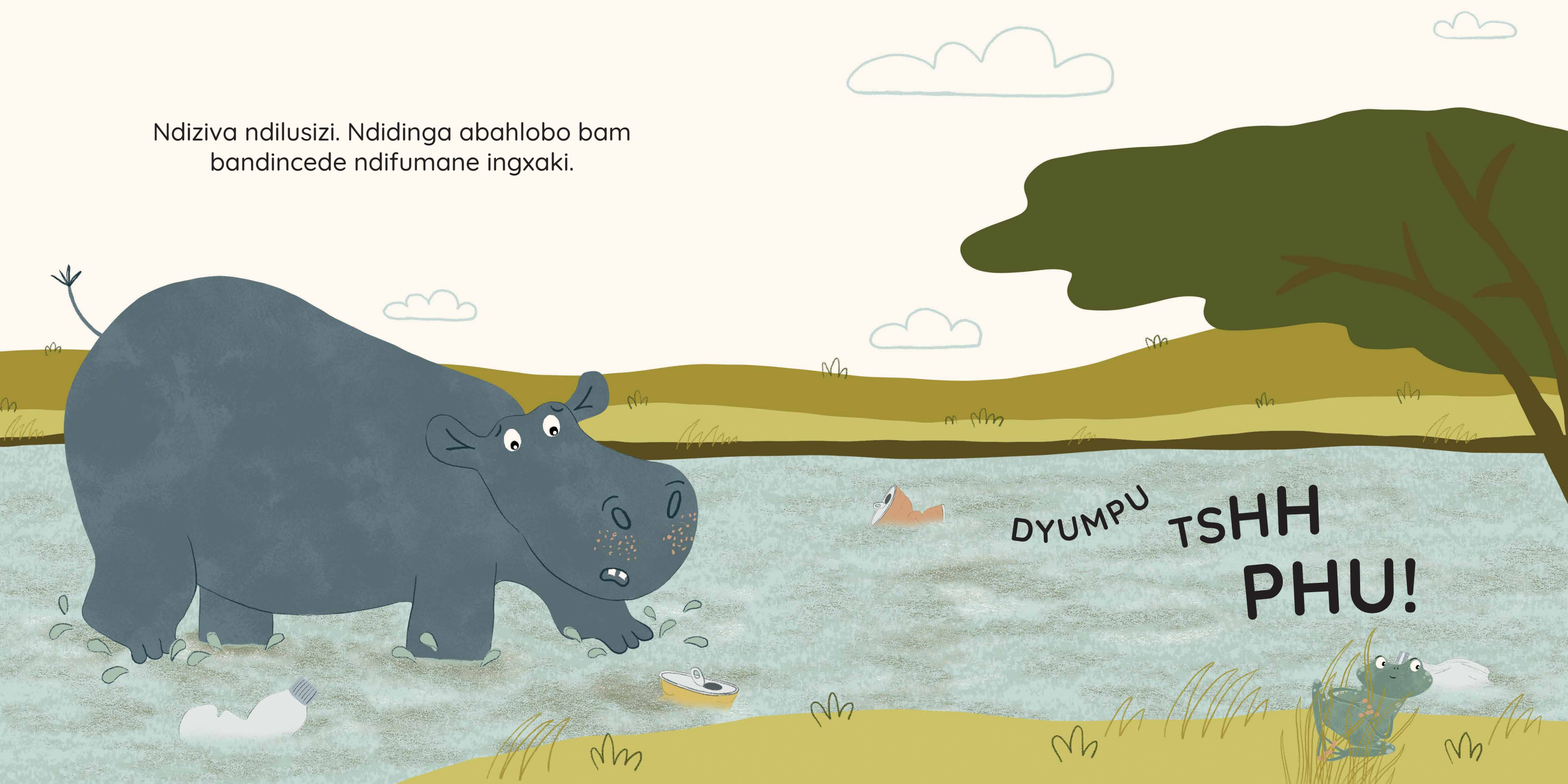
Kodwa ngoku kukho ingxaki enkulu.



Amanzi angcole kakhulu, andiboni.
Jonga lonke olu ngwengwezi!



Ndiziva ndilusizi. Ndidinga abahlobo bam
bandincede ndifumane ingxaki.



DYUMPU TSHH
PHU!

Okokuqala, ufumana uKhwali manzi
Otsibatsibayo. Naye ulusizi.

Amanzi anuka phu!
Iintlanzi ziyafa!
Andinanto yokutya!



Masinguse umlambo
ukubona ukuba singayifumana na ingxaki.

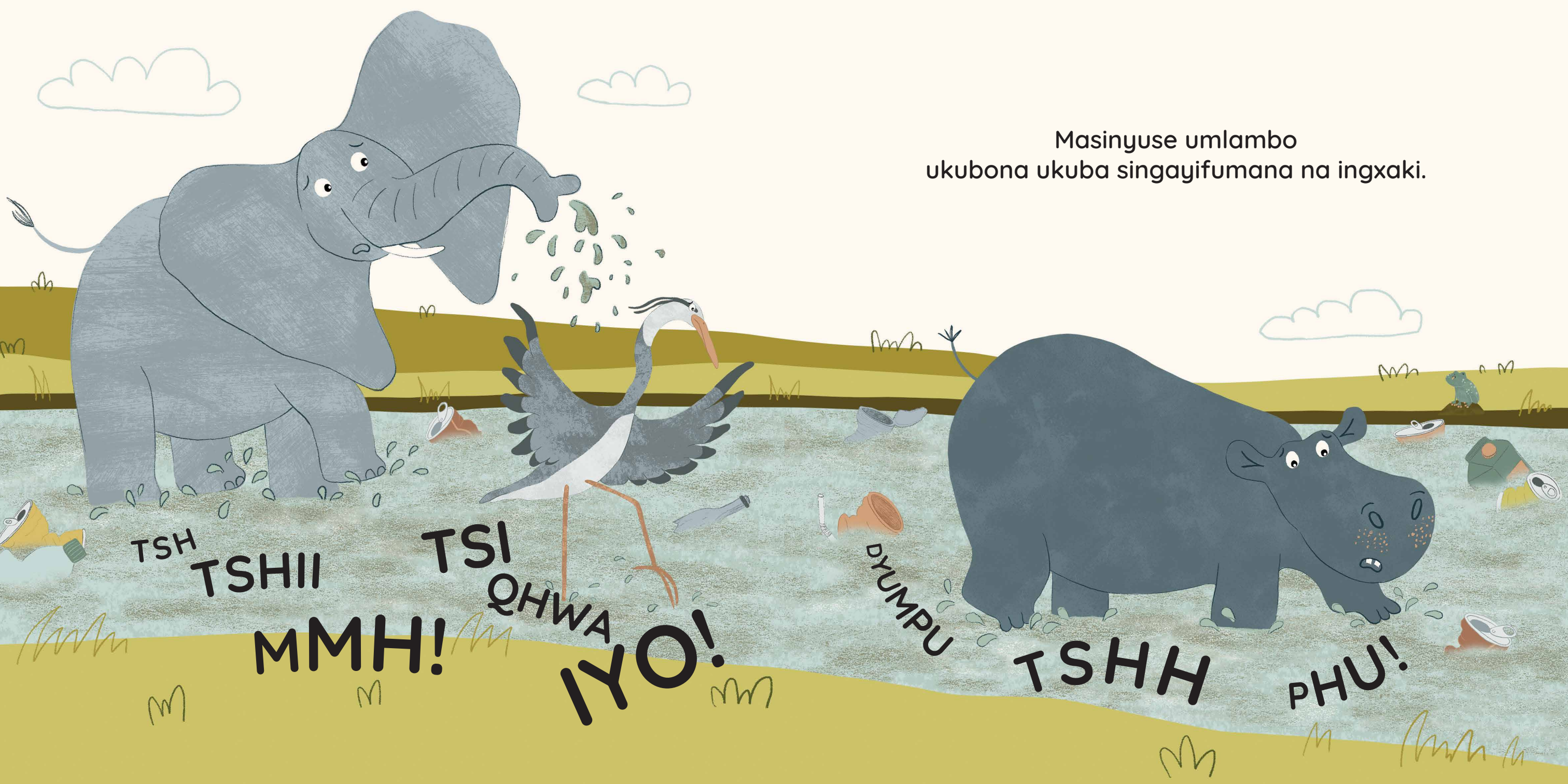


Badibana noJambo, indlovu.
Ukhangeleka engonwabanga.

Amanzi mabi kakhulu,
andina kuwasela.



Masinguse umlambo
ukubona ukuba singayifumana na ingxaki.



TSH
TSHII

TSI
QHWA
IYO!

DYUMPU

TSHH

PHU!

Xa befika kufutshane nalapho
kuhlala abantu, bayema baze bajame.

Ngabantu abangcolisa umlambo.



Molweni! Kutheni nakhangeleka nilusizi kangaka?

Ubumdaka benu obunukayo bungcolisa umlambo
wethu! Buyasigulisa.

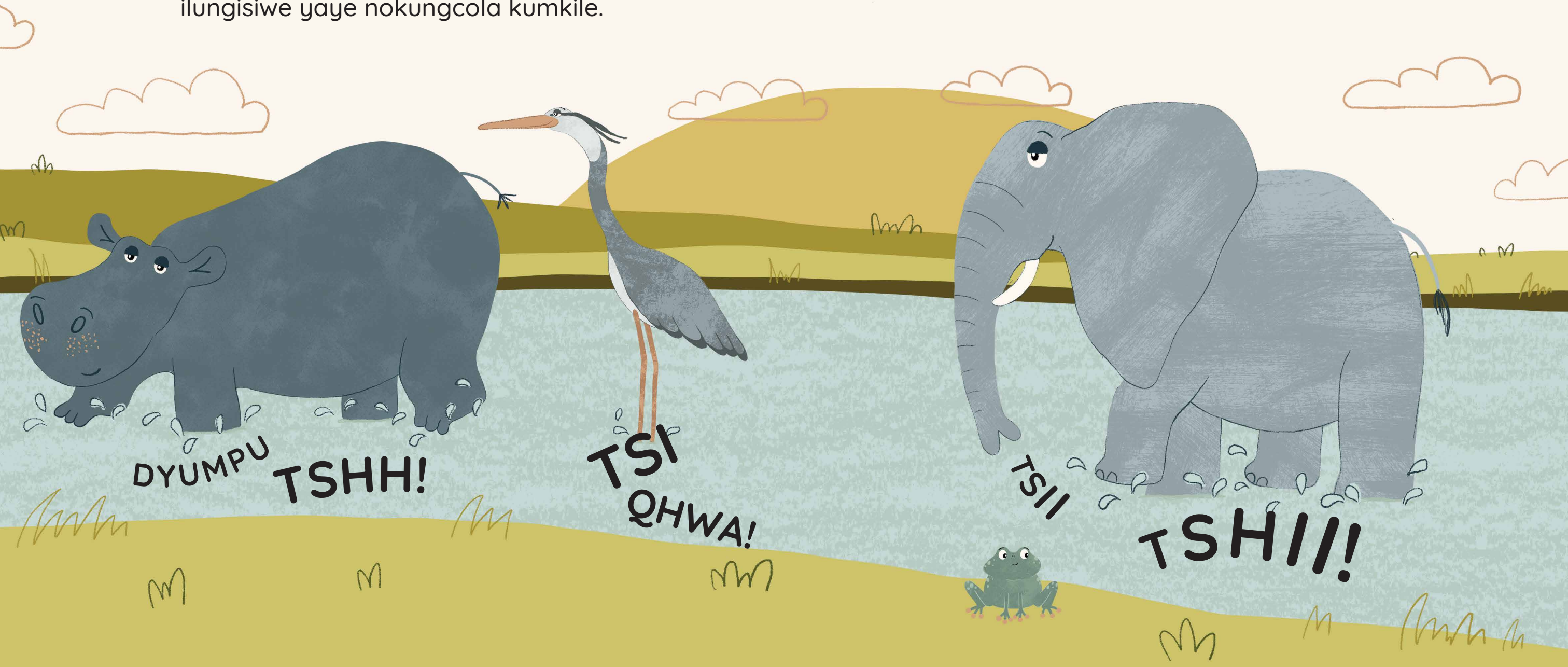


Siyaxolisa kakhulu! Kufuneka sifune uncedo
ukulungisa oku.



Kuyahlwa... yaye izilwanyana zidiniwe. Impompo
ilungisiwe yaye nokungcola kumkile.

Ngoku singagoduka.





Yhaz' intoni?
Ichibi selicoceke ...
ngakumbi.

Yhaz' intoni?
Amanzi sel' enuka
ngcono.



Yhaz' intoni? Amanzi sel' enencasa ecocekileyo.

Ibilusuku oluhle.

